

Édition
jeunesse
du
Cercle
Andries
Steven

N° 10 – juin 2023



Caskette

Jongeren-
editie
van de
Andries
Steven
Kring

N 10 – juni 2023

Secrétariat du CASK : cercle.andries.steven@gmail.com
Secretariaat van de CASK : andries.steven.kring@gmail.com



Commençons par quelques exercices linguistiques. Relie correctement les expressions françaises et néerlandaises.

l'agenda scolaire
la craie
la gomme
la peinture
la perforatrice
la plume
la règle
l'agrafeuse
le cahier
le cartable
le clavier
le compas
le crayon
le dossier de classement
le feutre
le livre
le pinceau
le projecteur
le rapporteur
le ruban adhésif
le stylo à bille
l'écran
l'ordinateur



We beginnen met enkele taal oefeningen. Verbind de juiste Nederlandse en Franse uitdrukkingen.

de balpen
de computer
de gom
de gradenboog
de klasseermap
de meetlat
de nietjesmachine
de passer
de pen
de perforator
de plakband
de projector
de schoolagenda
de schooltas
de verf
de viltstift
het boek
het krijt
het penseel
het potlood
het scherm
het schrift
het toetsenbord





Prenez une carte. Si tu navigues sur la Lys d'Aire-sur-la-Lys à Armentières, tu traverses ou passes devant plusieurs communes. Où ne viens-tu pas ?



Neem een kaart. Als je op de Leie van Ariën naar Armentiers vaart doorkruis je of vaar je langs verscheidene gemeenten. Waar kom je niet?



- a. Boëseghem / Boesegem
- b. Estaires / Stegers
- c. Haverskerque / Haverskerke
- d. Le Doulieu / Zoeterstee
- e. Merville / Mergem
- f. Morbecque / Moerbeke
- g. Steenwerck / Steenwerk
- h. Thiennes / Tienen
- i. Vieux-Berquin / Oud-Berkijn



Qu'est-ce que l'Opération Dynamo ?



Wat was de Operatie Dynamo?

- a. C'était le nom d'une intervention chirurgicale alors qu'il y avait une panne de courant.
 - b. C'était un projet du ministère pour amener les jeunes à faire plus de sport.
 - c. C'était une action pour permettre aux soldats qui étaient encerclés par les Allemands à Dunkerque de s'enfuir en Angleterre pendant la Seconde Guerre mondiale.
 - d. C'était l'ancien nom pour implanter un stimulateur cardiaque.
- a. Dat was de naam van een heelkundige ingreep terwijl er stroomuitval was.
 - b. Dat was een project van het ministerie om de jeugd meer aan sport te laten doen.
 - c. Dat was een actie om tijdens de tweede wereldoorlog soldaten die in Duinkerke door de Duitsers omsingeld waren te laten ontsnappen naar Engeland.
 - d. Dat was de oude naam voor het inplanteren van een pacemaker.



Parfois les gens pendent des loques, des morceaux de tissu, sur des arbres ou des chapelles. Pourquoi font-ils ça ?



De mensen hangen soms vodden, lapjes stof, aan bomen of kapellen. Waarom doen ze dat?

- a. Si les amants font un rendez-vous à cet endroit et que l'être cher ne se présente pas, l'autre place un morceau de linge sur une branche ou une clôture pour prouver sa propre arrivée.



- b. Tout en priant et en demandant de l'aide ou de la guérison, on lie symboliquement ce vœu à une chapelle ou un arbre miraculeux.

- a. Als geliefden een afspraakje maken op die plaats en de geliefde komt niet opdagen, dan hangt de andere een lapje linnen aan een tak of een hek om de eigen komst te bewijzen.

- c. Le Saint Severus de Ravenne est le saint patron des chiffonniers. Autour de sa fête le 1^{er} février, les gens placent des chiffons à certains endroits pour le célébrer.

- c. De heilige Severus van Ravenna is de patroonheilige van de voddensrapers. Rond zijn feestdag op 1 februari hangt men op bepaalde plaatsen vodden om hem te vieren.



Sur le territoire de l'actuelle Flandre française, au nord de l'A et de la Lys, il y avait autrefois quatre grandes châtelainies. Parmi les six noms ci-dessous, lesquels n'ont pas été inclus ?



Op het grondgebied van het huidige Frans-Vlaanderen ten noorden van de A en de Leie, waren er vroeger vier grote kasselrijen. Welke twee van de zes namen hieronder waren er niet bij?

- a. Bourbourg / Broekburg
- b. Bergues-Saint-Winoc / Sint-Winoksbergen
- c. Dunkerque / Duinkerke
- d. Hazebrouck / Hazebroek
- e. Cassel / Kassel
- f. Bailleul / Belle



Dans quelles communes ces photos ont-elles été prises ? Trouvez le commentaire approprié pour chaque photo.



In welke gemeenten werden deze foto's gemaakt. Zoek bij elke foto de passende commentaar.



a



b



c



d

Commentaire:

1. L'Aa n'est pas loin.
2. Maintenant, il y en a deux encore.
3. La plus haute tour de la Flandre française
4. Ils ont aussi une yourte.

Commentaar:

1. De A is niet ver.
2. Nu zijn er nog twee.
3. De hoogste toren van Frans-Vlaanderen
4. Ze hebben ook een yurt.



Les couleurs utilisées dans les armoiries ont un nom spécial. Connectez le nom de la couleur héraldique au nom de la couleur commune.



De kleuren die men gebruikt in wapenschilden hebben een speciale naam. Verbind de heraldische kleurnaam met de gewone kleurnaam.

- a. Argent
- b. Azur
- c. Gueules
- d. Or
- e. Pourpre
- f. Sable
- g. Sinople

- 1. Bleu / Blauw
- 2. Rouge / Rood
- 3. Vert / Groen
- 4. Noir / Zwart
- 5. Violet / Paars
- 6. Jaune / Geel
- 7. Blanc / Wit

- h. Goud
- i. Keel
- j. Lazuur
- k. Purper
- l. Sabel
- m. Sinopel
- n. Zilver



Connais-tu Emmanuel Looten ? Une des phrases suivantes est fautive. Laquelle?



Ken je Emmanuel Looten? Eén van de volgende zinnen is verkeerd. Welke?

- a. Il est né à Bergues-Saint-Winoc en 1908.
- b. Il avait un revenu comme carillonneur.
- c. Mais il est surtout connu comme un poète important.
- d. Il a reçu de nombreuses récompenses pour son œuvre qui a été traduit dans de nombreuses langues.

- a. Hij is geboren in Sint-Winoksbergen in 1908.
- b. Hij had een inkomen als beiaardier.
- c. Maar hij is vooral gekend als een belangrijke dichter.
- d. Hij kreeg heel wat prijzen voor zijn werk dat in vele talen werd vertaald.



Vrai ou faux?



Juist of verkeerd?

- a. A Mardyk il y a un zoo avec environ 50 espèces différentes d'animaux.
- b. Les moères sont en dessous du niveau de la mer car Reuze Papa en a retiré de la terre pour faire le Mont Cassel.
- c. Fort Louis et Fort Vallières sont situés entre Dunkerque et Bergues - Saint-Winoc.

- a. In Mardijk is er een dierentuin met ongeveer 50 verschillende soorten dieren.
- b. De moeren liggen onder de zeespiegel omdat Reuze Papa daar aarde heeft weggenomen om de Kasselberg te maken.
- c. Het Fort Louis en het Fort Vallières zijn gelegen tussen Duinkerke en Sint-Winoksbergen.

Caskette N°9 : solutions

N'ont jamais appartenu au Pays de l'Angle : b et e
 Jeux d'enfants: a2 / b3 / c6 / d1 / e5 / f4
 Nom d'une commune: Cappelle-Brouck
 Mairies : a. Rubrouck 2 / b. Hondshoote 3 /
 c. Bergues 4 / d. Hazebrouck 1
 Vrai ou faux. Étaient corrects : a, b, d, f, h, i, j, k, n

Oplossingen Caskette N9

Behoorden nooit tot het Land van de Hoek: b en e
 Kinderspelen: a2 / b3 / c6 / d1 / e5 / f4
 Naam van een gemeente: Kapellebroek
 Gemeentehuizen: a. Rubroek 2 / b. Hondshoete 3 /
 c. Sint-Winoksbergen 4 / d. Hazebroek 1
 Juist of verkeerd. Waren juist: a, b, d, f, h, i, j, k, n

Comité éditorial :

Gilbert ALLEMEESCH, Karel APPELMANS, Wido BOUREL, Philippe CAEYSEELE, Etienne SCHRYVE, Damien TOP, Gijs VAN RYCKEGHEM (+), Alain WALENNE

Redactieraad:

